Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 69 (1951)

Heft: 84

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 84 Bern, Donnerstag 12. April 1951 — 69. Jahrgang — 69me année — Berne, jeudi 12 avril 1951 **No 84**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21560 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21550 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Aktiengesellschaft der Parfumerie Bourjois, Zürich.
Aktiengesellschaft Vato, Zug.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 3½%-Obligation Eidgenössische Anleihe 1941, Nr. 108646, zu Fr. 500, lautend auf den Inhaber, mit Coupons per 30. November 1947 und ff. wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 29. März 1951. (W 219[1])

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 4000 vom 27. Mai 1936, lautend auf Karl Hochstrasser, Umiken, als Schuldner und lastend im III. Rang auf l. R. Umiken Nrn. 66—70, 97 und 151.

Der allfällige Inhaber dieses Wertpapiers wird hiemit aufgefordert, dasselbe binnen 12 Monaten, von der erstmaligen Publikation an, d. h. bis zum 7. April 1952, dem Bezirksgericht Brugg vorzulegen, ansonst der Schuldbrief als nichtig und kraftlos erklärt würde. (W 218[1])

Brugg, den 30. März 1951. Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Fr. 500 Aktie Serie B, Nr. 256, der Aktiengesellschaft der Schweizerischen Milchproduzenten, in Brugg.

Der allfällige Inhaber dieses Wertpapiers wird hiemit aufgefordert, dasselbe binnen sechs Monaten, von der erstmaligen Publikation an, d. h. bis 14. Oktober 1951, dem Bezirksgericht Brugg vorzulegen, ansonst es als nichtig und kraftlos erklärt würde. (W 230[3])

Brugg, den 6. April 1951. Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 5000, vom 14. Oktober 1926, Beleg Burgdorf GPI/3994, zugunsten von Fritz Steiner-Käser, Schmiedmeister, in Meikirch, lastend in Pfandstelle II auf Grundstück Koppigen-Grundbuchblatt Nr. 295 (Eigentümer: Herr Gottfried Geissbühler-Käser, in Koppigen).

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist, seit der erstmaligen Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Gerichtspräsidenten von Burgdorf vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung vorgenommen wird. (W 231[3])

Burgdorf, den 10. April 1951. Der a. o. Gerichtspräsident: Dick.

Es wird vermisst das Sparbüchlein Nr. 2619 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Agentur Allschwil, lautend auf Paul Pelloli. Der unbekannte Inhaber dieses Sparbüchleins wird aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 227[3])

Liestal, den 10. April 1951. Obergerichtskanzlei.

Folgende Schuldbriefe werden als vermisst gemeldet:

1. Inhaberschuldbrief von Fr. 1000, datiert den 16. September 1933, Pfandp. Bussnang Band 36, Seite 332, Nr. 92, ursprünglicher Schuldner und Pfandeigentümer: Otto Ziegler, Landwirt, Bänikon, heutiger Pfandeigentümer: Alwin Ziegler, Landwirt, Bänikon.

2. Schuldbrief von Fr. 560, datiert den 14. Mai 1925, Pfandp. Bussnang Bd. 33, Seite 63, Nr. 94, Schuldner und Pfandeigentümer: Jakob Pfister, Stickerei, Friltschen, ursprünglicher Gläubiger Thurgauische Kantonalbank Weinfelden.

3. Schuldbrief von Fr. 2005, datiert den 18. Mai 1934, Pfandp. Bussnang Bd. 36, Seite 421, Nr. 45, Schuldner und Pfandeigentümer: Hermann Kolb, Landwirt, Himmenreich-Märwil, ursprünglicher Gläubiger Thurgauische Kantonalbank Weinfelden.

Die allfälligen Besitzer der vorgenannten Schuldbriefe werden hiermit aufgefordert, dieselben innert der Frist eines Jahres, seit der ersten Auskündung, beim unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 223[2])

Weinfelden, den 9. April 1951.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Weinfelden: Dr. P. Engeli.

Es werden vermisst:

1. 2590 Aktien mit Couponsbogen der Tarbouches Trust A.G., mit Sitz in Zug, und zwar 180 Einzelstücke Nrn. 1733, 1734, 1765—67, 4641—50, 5040, 5048, 5049, 5082—88, 5099, 5100, 6701—03, 6766, 6767, 7361—63, 74101—200, 75226—60, 76073—77, 80275—79,

sowie 241 Zehnerstücke Nrn. 10311—30, 10611—80, 10781—90, 12001 bis 12010, 13221—30, 13261—70, 13291—300, 13441—80, 13501—10, 13531 bis 13540, 13591—600, 14071—210, 14351—60, 14371—90, 14441—60, 14561 bis 14570, 15991—16000, 16671—80, 16761—800, 18431—40, 18461—500, 18531—40, 18791—800, 19311—20, 19841—60, 20221—50, 21041—90, 21591—600, 23061—100, 23201—10, 27331—40, 28211—30, 28551—60, 29121—30, 31211—40, 32841—50, 32921—30, 33431—40, 33481—510, 34111—20, 34531—40, 35691—700, 35761—70, 35861—70, 35921—30, 37041—60, 37201—10, 37231—40, 37901—80, 38051—70, 38471—80, 38491 bis 38500, 38531—40, 39141—60, 40281—90, 40711—60, 40901—41010, 41031—70, 41641—50, 41661—70, 41711—20, 41811—30, 42251—60, 42571 bis 42590, 44551—60, 44851—60, 45111—20, 45241—50, 45841—60, 46421 bis 46430, 46651—60, 46661—70, 46681—90, 47081—90, 47151—80, 50791 bis 51160, 51191—230, 51721—30, 52831—50, 52871—80, 53571—80, 54001 bis 54040, 54071—110, 54171—80, 54481—90, 55221—30, 55461—70, 55851 bis 55860, 56361—70, 56381—400, 56461—70, 57641—60, 57711—30, 57851 bis 57860, 58071—100, 58861—70, 58981—59010, 59131—40, 59151—60, 59351—60.

2. 5800 Couponsbogen allein, von Aktien der Tarbouches Trust A.G., in Zug, und zwar 115 Zehnerstücke Nrn. 13191—200, 18171—90, 18511—20, 18831—40, 19701—10, 21641—60, 23351—60, 24021—30, 24181—90, 25031 bis 25040, 25171—80, 25191—200, 25481—90, 25581—90, 25691—700, 25841 bis 25850, 25881—90, 26301—10, 26361—70, 26621—30, 26941—50, 27321 bis 27330, 27361—70, 27441—50, 27751—60, 28081—110, 28151—60, 28401 bis 28410, 29911—60, 31821—30, 31921—30, 31971—80, 32561—70, 32581 bis 32590, 33021—30, 33101—10, 33441—60, 33911—20, 34271—80, 34431 bis 34440, 35651—70, 35901—10, 35991—36000, 38151—60, 38651—60, 40291—300, 41071—110, 41491—530, 42331—40, 42551—60, 43251—60, 44331—40, 44371—80, 44411—20, 44701—10, 44771—90, 45121—30, 45171 bis 45190, 46741—90, 46821—30, 46971—80, 47031—40, 47101—10, 48261 bis 48170, 48561—70, 51731—40, 51751—820, 53161—80, 53471—90, 55211 bis 55225, 55431—60, 55601—10, 55651—70, 56301—10, 56331—40, 56401 bis 56420, 56551—60, 59011—20, 59031—40, 59961—80,

sowie 4650 Einerstücke Nrn. 905—09, 914—16, 1171—75, 1231, 1258 bis 1260, 1341, 1356—58, 1383—89, 1391—400, 1726—32, 1735—42, 1801 bis 2000, 2022—27, 2044—53, 2066, 2090—93, 2611—13, 2657, 2658, 2921 bis 2930, 3101—200, 3481—90, 3553, 3566, 3573, 3574, 3739, 3740, 3763 bis 3765, 3767—70, 3901—4000, 4123, 4125, 4128—30, 4144—48, 4471—91, 4562—65, 4571—80, 4721—30, 4811—20, 4858, 4859, 4911, 4912, 4967 bis 4970, 5004—28, 5062—66, 5101—200, 5225, 5281—90, 5348—52, 5481 bis 5500, 5519—23, 5549—58, 5562, 5563, 6030, 6310, 6331—35, 6341—47, 6607, 6608, 6612—16, 6636—45, 6660, 6684—92, 6704—12, 6740—45, 6756—65, 6821—30, 7052, 7053, 7077—81, 7194—96, 7256—62, 7270—72, 7275—77, 7283, 7327—30, 7337—43, 7379—88, 7401—03, 7406—15, 7431—35, 7441, 7468—71, 7473—500, 7931—40, 7951—60, 7966, 7994—99, 8023, 8024, 8059—65, 8080, 8082, 8083, 8105, 8134—66, 8168—72, 8196—98, 8251—62, 8601—40, 8661—71, 8748, 8749, 8751—65, 8776, 8793—98, 9406—10, 9446 bis 9455, 9471—78, 9784, 9792, 9808—11, 9814, 9815, 9818, 9820, 9821, 9920, 9921, 9925, 9926, 9961, 9962, 65501—600, 65901—66000, 66201—300, 66465—81, 67101—200, 67301, 67821—40, 67861—80, 67899, 67900, 68141 bis 68160, 68201—300, 68401—69200, 69261—300, 69381—400, 69461—70, 69472—700, 69741—900, 69961—70000, 71035, 71038—40, 71081—85, 71600, 72421—24, 72448, 72501—600, 73001—200, 74001—100, 74201—400, 74506—14, 74601—700, 75061—80, 75101—200, 75681—90, 75693—95, 76021, 76026—30, 76032—39, 76095—100, 76601—800, 76805—900, 77042, 77048—60, 77068, 77070—72, 77095—104, 77115—19, 77218—23, 77298 bis 77314, 77355—59, 77456—59, 77462—70, 77481, 77502, 77684, 77685, 77690, 77983, 77984, 78501—600, 78706—09, 78711—30, 78881—90, 79021, 79083—87, 79456—59, 79480—500, 79901, 79968—77, 80001—30, 80133 bis 80142, 80183, 80280—84, 80495—500, 80680—99, 80756—65, 80809 bis 80813, 81001—14, 81048—51, 81057—66, 81080—99, 81150—59, 81701, 81702, 82111, 82188, 82189, 82226—33, 82239—50, 82274, 82275, 84491, 84553—62, 84626—35.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden hiermit aufgefordert, die oben erwähnten Aktien und Couponsbogen binnen sechs Monaten von der ersten Auskündigung beim unterzeichneten Richteramt vorzuweisen, ansonst sie als kraftlos erklärt würden. (W 225[3])

Zug, den 6. April 1951. Kantonsgerichtspräsidium Zug:

i. V. Dr. Hs. Straub, Vizepräsident.

Il pretore di Lugano-Città, avv. Sergio Guglielmoni, sull'istanza 30/31 marzo 1951 della Banca popolare di Lugano, in Lugano; ed in relazione agli art. 981 e segg. C. O.; diffida lo sconosciuto detentore dei mantelli delle obbligazioni 3½% Prestito ticinese di conversione 1893, da 500 fr. Nri 6753 e 6754, andati smarriti o distrutti, a volerli produrre a questa pretura entro il 20 ottobre 1951; sotto comminatoria di ammortamento. (W 226²)

Lugano, 7 aprile 1951. Il pretore: Avv. S. Guglielmoni.

Il pretore di Lugano-Città, avv. Sergio Guglielmoni, sull'istanza 9/10 aprile 1951 della Banca della Svizzera Italiana, in Lugano; ed in relazione agli art. 981 e segg. C. O., diffida lo sconosciuto detentore del mantello dell'obbligazione da nom. 500 fr., 3¾%, comune di Lugano, Energia Elettrica della Verzasca, N° 400, andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il 20 ottobre 1951; sotto comminatoria di ammortamento. (W 228³)

Lugano, 10 aprile 1951. Il pretore: Avv. Sergio Guglielmoni.

Kraftloserklärungen — Annulations

Le juge-instructeur du district de Sion rend notoire que par jugement du 10 avril 1951 il a prononcé l'annulation, conformément aux art. 977 et ss. du C. O., du titre suivant appartenant à demoiselle Octave Aubry, rue de l'Eglise 34, à Porrentruy: un bon de dépôt, au montant de six mille francs, N° 25403, émis par la Banque cantonale du Valais, à Sion. (W 229)

Sion, le 10 avril 1951. Louis Allet.

La pretura di Bellinzona con suo decreto odierno ha pronunciato l'annullamento del tallone delle sei obbligazioni di 500 fr. nom. cadauna, 3½% Cantone Ticino, Debito Consolidato Redimibile 1893, serie G, Nri 6154, 6156, 6157; Serie H, N° 7018; Serie M, N° 11601; Serie O, N° 13097. (W 232)

Bellinzona, 11 aprile 1951. Per la pretura: L. Bomio, segr.-agg.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

21. März 1951. Liegenschaften.
Genossenschaft Durovit, in Birmensdorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Januar 1951 eine Genossenschaft. Sie ist eine Verbindung in der Hauptsache von Personen, die im Bauwesen selbständig sind, zu dem Zwecke, diesen Arbeit und Verdienst zu verschaffen, indem die Genossenschaft Liegenschaften erwirbt, umbaut, überbaut, verwaltet, vermietet und wieder veräussert. Es werden Anteilscheine zu Fr. 200 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit Kassier oder Sekretär. Dem Vorstande gehören an Ernst Anderegg, von St. Peterzell (St. Gallen), in Märstetten (Thurgau), als Präsident; Friedrich Baumgartner, von Sirnach (Thurgau), in Erlenbach (Zürich), als Kassier, und Peter Giudici, von Zürich, in Birmensdorf, als Sekretär. Präsident Anderegg führt Kollektivunterschrift mit Kassier Baumgartner oder Sekretär Giudici. Geschäftsdomizil: an der Sennhüttenstrasse (bei Peter Giudici).

9. April 1951.
«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1483). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. iur. Heinrich Daeniker, von Zürich, in Meilen, und Jakob Guggisberg, von Belp, in Zürich.

9. April 1951. Kleiderreinigung.
Neue Perfect A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948, Seite 1270), Reinigung von Damen- und Herrenkleidern usw. Die Unterschrift von Erich Minder ist erloschen.

9. April 1951.
Eclipse, Kleider Schnellreinigungs A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948, Seite 1270). Die Unterschrift von Erich Minder ist erloschen.

9. April 1951. Transporte usw.
Rudolf Haller Aktiengesellschaft (Société anonyme Rodolphe Haller), Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3445), Transport- und Transit-Agentur usw., mit Hauptsitz in Genf. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag gelöscht.

9. April 1951. Herrenkleider usw.
Josef Weill, vormals D. Weill & Cie., in Zürich (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1949, Seite 2698), Herrenkleider usw. Die Prokura von Arthur Dreifuss ist erloschen.

9. April 1951. Industriediamanten, Diamantwerkzeuge.
Werner Bopp, in Zürich (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1946, Seite 3534). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Industriediamanten und Diamantwerkzeugen sowie Import und Export von Waren verschiedener Art.

9. April 1951. Biskuits.
Jules Clément, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1949, Seite 2493). Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz sowie das persönliche Wohndomizil nach Thalwil verlegt. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Vertretung der Firma «Biscuits Pernot, société anonyme Genève». Geschäftslokal: Zehntenstrasse 33.

9. April 1951. Technisches Treuhandbureau usw.
Walter Heidelberger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Heidelberger, von Hochfelden (Zürich), in Kilchberg (Zürich). Planung und Organisation gewerblicher und industrieller Betriebe; technisches Treuhandbureau. Hegibachstrasse 90.

9. April 1951. Waren aller Art.
Heiner Dürst, in Thalwil (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1949, Seite 101), Waren aller Art. Die Firma wird wegen Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

9. April 1951. Alkoholfreie Gaststätten usw.
Alretero - G. m. b. H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1949, Seite 187), Kauf, Betrieb und Verkauf alkoholfreier Gaststätten usw. Die Firma wird gemäss Art. 89 und 90 HRV von Amtes wegen gelöscht. (Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 30. März 1951).

9. April 1951. Entrostungen usw.
Karl Zuberbühler A. G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1484), Verwertung von Spezialverfahren für Entrostungen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (Schwyz) (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1950, Seite 3268) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

10. April 1951. Waren aller Art usw.
Sadimex A. G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1950, Seite 1766), Import von Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 17. März 1951 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

10. April 1951. Metallwaren, Stahlrohrmöbel, Velos.
Metimpex G. m. b. H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. März 1951 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt Handel mit bzw. Import und Export von Metallwaren, vor allem Stahlrohrmöbeln und Velos. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind Hermann Kirschke, von Zürich, in Zürich 6, mit seiner Ehefrau Elisabeth geb. Minet in Gütertrennung lebend, und Dr. Hans Rutgers, von St. Peterzell, in Zürich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Hermann Kirschke. Geschäftslokal: Seidengasse 10 in Zürich 1 (bei Dr. Hans Rutgers).

10. April 1951. Wurstwaren usw.
Gebrüder Cattaneo Aktiengesellschaft (Fratelli Cattaneo, Società Anonima) (Cattaneo Frères, Société Anonyme), in Dietikon (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1948, Seite 2264), Fabrikation von Wurstwaren usw. Attilio Duchini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Erloschen ist ferner die Unterschrift von Konrad Liechti jun. Er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates. Neu ist in den Verwaltungsrat als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift gewählt worden René Wolfer, von und in Zürich. Kollektivunterschrift ist erteilt an Giuseppe Cattaneo, von und in Dietikon (Zürich), und Benvenuto Cattaneo, italienischer Staatsangehöriger, in Dietikon (Zürich). Giuseppe Cattaneo, Benvenuto Cattaneo und René Wolfer führen die Unterschrift in der Weise, dass Giuseppe Cattaneo mit Benvenuto Cattaneo oder mit René Wolfer zeichnet, letztere beiden aber nicht auch gemeinsam zeichnen.

10. April 1951. Strick- und Wirkwaren.
CIMATEX A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1946, Seite 2318). Die Generalversammlung vom 3. April 1951 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft sind Fabrikation, Handel, Import und Export von Strick- und Wirkwaren sowie Textilien aller Art und Tätigung aller damit verbundenen Geschäfte. Sie kann sich an anderen Unternehmen aller Art beteiligen oder solche selbst betreiben. Neues Geschäftslokal: Seidengasse 13 in Zürich 1.

10. April 1951. Weine usw.
Juan Costa A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1950, Seite 62), Handel mit Wein usw. Die Generalversammlung vom 29. März 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

10. April 1951.
Stahl- und Hartmetall Import Handelsgesellschaft (STAHAG), Société Commerciale d'Importation d'Acier et de Métal dur (STAHAG), Steel and Cutting Metal Import Trading Company (STAHAG), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1950, Seite 3218). Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Vittorio F. Rascher, von und in Zürich.

10. April 1951. Treibriemen usw.
Stapfer & Co., bisher in Horgen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1934, Seite 1818), Treibriemen usw. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Fritz Stapfer und die Kommanditärin Christine Stapfer geb. Rauser wohnen in Kilchberg (Zürich). Die Firma hat den Sitz nach Kilchberg (Zürich) verlegt. Geschäftslokal: Weinbergstrasse 47.

10. April 1951. Papierwaren usw.
CAVIT Produkte A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1948, Seite 2474), Handel mit Papierwaren aller Art usw. Gustav Buchmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Karl Risi ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

9. April 1951. Kosmetische Produkte.
Laboratorium «CARNA» Margrith Vonarburg, in Lyss, kosmetische Produkte (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1949, Seite 2941). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Laboratorium CARNA Kandid Vonarburg», in Lyss, übernommen.

9. April 1951. Kosmetische und pharmazeutische Produkte.
Laboratorium CARNA Kandid Vonarburg, in Lyss. Inhaber ist Kandid Vonarburg, von Langnau (Luzern), in Lyss. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Laboratorium ‚Carna' Margrith Vonarburg», in Lyss. Fabrikation von und Handel mit kosmetischen und pharmazeutischen Produkten. Hauptstrasse 32.

Bureau de Delémont

9 avril 1951. Boîtes de montres.
Henri Beuchat, à Soulce. Le chef de la maison est Henri Beuchat, de et à Soulce. Fabrication de boîtes de montres, métal et acier.

Bureau Erlach

9. April 1951. Liegenschaften usw.
Arnold Alpsteg, in Ins (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1940, Seite 1683). Der Inhaber hat die Fabrikation von Schilfrohrgewebe aufgegeben und befasst sich nur noch mit Liegenschaftsvermittlung, Vertretungen und Inkassi.

9. April 1951. Schilfrohrgewebe.
A. Alpsteg-Etter, in Ins. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Alpsteg allié Etter, von Dürrenäsch, in Ins. Fabrikation von Schilfrohrgewebe.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Berichtigung.
Saatzuchtgenossenschaft Oberemmental (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1947, Seite 2365). Die Genossenschaft hat ihren Sitz in Emmenmatt, Gemeinde Lauperswil und nicht in Langnau i. E.

Bureau de Moutier

9 avril 1951. Librairie, papeterie, horlogerie.
C. Rebetez, à Moutier, commerce de librairie-papeterie, vente et réparation d'horlogerie (FOSC. du 17 septembre 1948, N° 218, page 2534). La maison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 avril 1951.
Fonderie du Jura S. à r. l., à Courrendlin (FOSC. du 14 mai 1948, N° 111, page 1351). Par jugement du 16 novembre 1950, le président du Tribunal du district de Moutier a déclaré la société en faillite. La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

9 avril 1951. Fonderie d'aluminium.
Walter Rottet et Pierre Bindit, à Courrendlin, fonderie d'aluminium, société en nom collectif (FOSC. du 24 octobre 1945, N° 249, page 2595). Par jugement du 16 novembre 1950, le président du Tribunal du district de Moutier a déclaré la société en faillite. La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

Luzern — Lucerne — Lucerna

9. April 1951.
Bürki & Co. Aktiengesellschaft, Schachtelkäse Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1947, Seite 1523). Emil Bürki ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu setzt sich der Verwaltungsrat wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Peter Bürki (bisher Mitglied); Mitglied und Delegierter ist Paul Bürki (bisher), und Mitglieder sind: Peter Bürki (bisher nichtzeichnendes Mitglied), sowie Max und Walter Bürki, beide von Langnau i. E., in Bern (neu). Der Präsident und der Delegierte führen Einzelunterschrift; die Kollektivunterschrift von Dr. Peter Bürki, Präsident, ist demnach erloschen. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift unter sich zu zweien oder mit einem der Prokuristen.

9. April 1951. Gasthaus.
Xaver Halter, in Kriens, Gasthaus «Central» (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1950, Seite 568). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

9. April 1951.
Grand Garage EPPER G.m.b.H. Engelberg, in Engelberg (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1951, Seite 823). Die Firma erteilt Einzelprokura an Antoinette Epper-Hodel, von Heldswil, in Luzern.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

9 avril 1951. Fourrures.
Henriette Gay, à Fribourg, fourrures (FOSC. du 9 février 1944, N° 33, page 331). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 avril 1951. Boulangerie, etc.
Ernest Lang, à Villars sur Glâne, boulangerie, pâtisserie, alimentation (FOSC. du 24 septembre 1940, N° 224, page 1719). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 avril 1951.
Radio-Service Fribourg S. à r. l., à Fribourg (FOSC. du 8 décembre 1950, N° 288, page 3147). Jean Stucky ne fait plus partie de la société; sa signature est radiée. Sa part de 5000 fr. a été acquise par l'associé Joseph Marchon. Par suite de cette cession, le capital social de 20 000 fr. est divisé en deux parts sociales de 10 000 fr., appartenant l'une à Joseph Marchon (précédemment de 5000 fr.) l'autre à Hugo Corpataux.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

9. April 1951. Landesprodukte, Kolonialwaren.
Lienhard Roggo, in Bundtels, Gemeinde Düdingen, Landesprodukte und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1949, Seite 3163). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

3. April 1951.
Bühler-Meyer & Co., Chemische Produkte Lutzenberg, in Lutzenberg, Kommanditgesellschaft, bisher Handel mit und Fabrikation von chemischen und chemisch-technischen Produkten jeder Art (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1945, Seite 2751). Die Firma ist abgeändert worden in: **Bühler-Meyer & Co. Spezialfuttermittelfabrikation Lutzenberg.** Als Geschäftsnatur wird nun verzeigt: Fabrikation von und Handel mit Spezialfutterzusätzen, tiermedizinischen und chemischen Produkten für die Landwirtschaft und Kleintierhaltung, Betrieb eines chemisch-biologischen Laboratoriums mit Versuchsstallungen. Der Kommanditär Willy Bühler junior, hat nun seinen Wohnsitz in Liebefeld bei Bern, Gemeinde Köniz.

Graubünden — Grisons — Grigioni

9. April 1951.
Vereeniging tot behartiging der belangen van Nederlandsche longlijders, Zweigniederlassung in Davos-Platz (SHAB. Nr. 125 vom 2. Juni 1937, Seite 1274), Verein mit Hauptsitz in s'Gravenhage. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Rudolf Johan Otto Menten und Marie Adrianus van Nieukerken; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: der bisherige Stellvertreter des Vorsitzenden Dr. Hendrik van Wely, als Präsident; Willem M. Scheurleer, von Holland, in Den Haag, als Vizevorsitzender; Dr. Matthijs Paul Plantenga, von Holland, in Den Haag, als Sekretär/Kassier; Anthonie D. J. Berkhout, von Holland, in Den Haag, als Stellvertreter des Sekretär/Kassiers, und Peter Plantenga, von Holland, in Amstelveen. Sie zeichnen kollektiv je zu zweien.

9 aprile 1951. Costruzioni.
Colombini Franco, in Rossa. Titolare della ditta è Franco Colombini, da Santa Domenica, in Rossa. Impresa di sotto e soprastruttura.

9. April 1951. Restaurant.
Arnold Zimmermann, in Bever. Inhaber dieser Firma ist Arnold Zimmermann-Uffer, von Pfäfers (St. Gallen), in Bever. Betrieb des Bahnhofbuffet. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.)

9 aprile 1951. Partecipazioni.
Basodino S.A., in Mesocco. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società anonima i cui statuti portano la data del 2 aprile 1951. Scopo della società è la partecipazione in aziende industriali e commerciali anche all'estero. Nessuna operazione potrà essere fatta nel cantone dei Grigioni. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna. Le azioni sono interamente liberate. Tutte le pubblicazioni sociali sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione si compone da 1 a 5 membri, attualmente da un solo amministratore che ha quindi la firma individuale. Amministratore unico è Sergio Colombi fu Luigi, da Bellinzona, in Lugano. Sede della società: presso Rinaldo Ciocco.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

6 aprile 1951. Argenteria, posateria.
Grilli E., in Muralto, argenteria e posateria, rappresentanze (FUSC. del 2 giugno 1950, N° 126, pagina 1431). Con decisione 12 marzo 1951 della locale Pretura, è stato dichiarato il fallimento della ditta.

6 aprile 1951. Costruzioni.
Fusetti Giovanni, in Muralto, impresa costruzioni (FUSC. del 26 dicembre 1945, N° 301, pagina 3238). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

6 aprile 1951. Costruzioni, trasporti, ecc.
Boldrini Armando, in Muralto, impresa di costruzioni edili e stradali, lavori in gesso e civili interni (FUSC. del 21 febbraio 1951, N° 43, pagina 455). La ditta notifica l'aggiunta alla dicitura del genere di commercio: « autotrasporti di ogni genere ».

Ufficio di Lugano

21 febbraio 1951.
Carlo Meyer Extensa Trading-Service, in Melide, attività commerciale in genere, ecc. (FUSC. del 28 gennaio 1949, N° 23, pagina 271). La ditta viene cancellata per cessione di attivo e passivo, come a bilancio del 31 dicembre 1950, alla nuova società a garanzia limitata «Extensa S. a g. l. per l'espansione commerciale (Extensa Soc. à r. l. pour l'expansion commerciale) (Extensa G. m. b. H. für Handel & Werbung)», in Melide, qui sotto inscritta.

9 aprile 1951.
Extensa S. a g. l. per l'espansione commerciale (Extensa Soc. à r. l. pour l'expansion commerciale) (Extensa G. m. b. H. für Handel & Werbung), in Melide. Con atto notarile e statuti del 12 febbraio 1951 e 6 aprile 1951 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società a garanzia limitata avente per iscopo l'attività commerciale in genere, le importazioni, esportazioni, rappresentanze, ricerca e lancio di merci e materie prime, l'amministrazione di beni mobili ed immobili e di brevetti. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono Carlo Meyer fu Adolfo, da Laufenburg (Argovia), in Melide, con quota di 17 000 fr., Anna Blattner nata Meyer, da Küttigen (Argovia), in Melide, con quota di 3000 fr. Carlo Meyer conferisce alla società l'attivo ed il passivo della propria ditta individuale «Carlo Meyer Extensa Trading-Service», in Melide, come al bilancio chiuso al 31 dicembre 1950 annesso agli statuti e che accusa un attivo di 53 361 fr. 65 (cassa, conto chèques, banca, debitori, mobilia e arredi, merce) e un passivo di 36 324 fr. 90 (creditori) con un attivo netto di 17 036 fr. 75 che viene accettato per il prezzo di 17 000 fr. e pagato all'apportatore mediante attribuzione di una quota sociale di 17 000 fr. interamente liberata. La società subentra in tutti i diritti ed obblighi alla ditta individuale « Carlo Meyer Extensa Trading-Service » della quale avrà le perdite ed i profitti con effetto retroattivo al 1° gennaio 1951. Le pubblicazioni avvengono nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Carlo Meyer è stato nominato gerente con firma individuale. Villa Demetra.

9 aprile 1950. Trasporti.
Antonio Schacher, in Savosa, autotrasporti di persone (FUSC. del 7 ottobre 1950, N° 243, pagina 2655). La ditta viene cancellata ad istanza del titolare non essendo per legge tenuta all'inscrizione.

9 aprile 1950. Macchine, ecc.
Ing. Romeo Agustoni «Duplex», in Ruvigliana di Castagnola, commercio macchine, ecc. (FUSC. del 22 luglio 1948, N° 169, pagina 2048). La ditta è cancellata per cessazione di commercio.

9 aprile 1951. Macchine, ecc.
DUPLEX, Agustino e Pfund S. a g. l., in Lugano. Con atto pubblico e statuti in data 2 aprile 1951, si è costituita sotto questa ragione sociale una società a garanzia limitata avente per iscopo il commercio e la fabbricazione di macchine ed utensileria elettrica Duplex ed affini. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: Ing. Romeo Agustoni fu Romeo, da Monte, in Ruvigliana di Castagnola, con quote di 18 000 fr., e Renato Pfund di Alberto, da Hallau, in Zurigo, con quota di 2000 fr. L'organo di pubblicazione della società è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gerente con firma individuale è il socio Romeo Agustoni. Recapito: Via al Forte 2.

Distretto di Mendrisio

9 aprile 1951.
Società Anonima Industria Ticinese di Laterizi in Boscherina di Novazzano (Mendrisio), in Novazzano (FUSC. del 17 novembre 1944, N° 271, pagina 2544). Con decisione assembleare del 31 marzo 1951 la società ha aumentato il proprio capitale sociale da 270 000 fr. a 500 000 fr. mediante emissione di 460 nuove azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è attualmente di 500 000 fr., suddiviso in 1000 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati in tale senso.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

9 avril 1951. Vinaigre, conserves.
Roger Frieder, à Grandvaux. Le chef de la raison est Jean-Roger Frieder, fils de Jean, d'Herzogenbuchsee, à Grandvaux. Vinaigrerie et fabrication de conserves.

Bureau de Lausanne

7 avril 1951. Machines-outils, outils, etc.
A l'Artisan Pratique E. Schmidt & Cie S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 29 mars 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat, la vente de machines-outils, outils divers, articles techniques, fournitures pour l'industrie et la quincaillerie et toutes branches analogues ou annexes. Elle pourra acheter et vendre tous immeubles et s'intéresser à toutes affaires ou entreprises pouvant contribuer à son développement. Le capital est de 400 000 fr., divisé en 400 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées, dont 78 250 fr. en apports et 321 750 fr. par compensation partielle et totale de créances. Suivant convention d'apports et de compensation de créances du 29 mars 1951, annexée à l'acte authentique, la société reprend la suite des affaires de la société en commandite «E. Schmidt & Cie A l'Artisan pratique», à Lausanne, dissoute et radiée, dont elle reprend l'actif et le passif sur la base d'un bilan au 31 décembre 1949, indiquant un actif de 784 423 fr. 89 et un passif de 706 173 fr. 89, soit un actif net de 78 250 fr. Cet apport est accepté pour ce prix et payé à l'apporteur par la remise de 160 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées, dont 78 250 fr. d'apports et 81 750 fr. par compensation partielle de créance. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Sont nommés administrateurs: Charles Jung-Leu, de La Brévine et Frutigen, président; Emile Schmidt, de Lausanne; Otto Schmidt, de Reverolle; Roger Schmidt, de Lausanne, et Pierre-François Schmidt, de Reverolle; tous à Lausanne. Roland Schmidt, de et à Lausanne, est nommé directeur. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs ou d'un administrateur et du directeur. Bureau de la société: rue Chaucrau 6, dans ses locaux.

7 avril 1951. Machines-outils, outils, etc.
E. Schmidt et Cie «A l'Artisan Pratique», à Lausanne, machines-outils, outils divers, etc., société en commandite (FOSC. du 19 décembre 1938). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1949. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «A l'Artisan Pratique E. Schmidt & Cie S.A.», à Lausanne. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

9 avril 1951. Immeubles.
Gai Boisy S. A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 5 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle acquiert au prix de 20 000 fr. une parcelle de terrain de 1167 m², située chemin du Boisy, dans la commune de Lausanne. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations ont lieu par avis personnels si l'adresse de tous les actionnaires est connue ou par voie de publications dans l'organe de la société. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Henri Candellero, de et à Lausanne. Bureau: rue de la Pontaise 21bis, chez l'administrateur.

9 avril 1951. Immeubles.
Société Immobilière de l'Avenue Druey C., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 16 février 1951, page 417). Les pouvoirs de l'administrateur Paul Bietry, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: André Fluckiger, de Dürrenroth (Berne), à St-Imier.

9 avril 1951. Immeubles.
Le Gardénia S. A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 17 décembre 1941, page 2576). Les pouvoirs de l'administrateur démissionnaire André Leyvraz sont éteints et sa signature est radiée. Jean Maeder, de Mühleberg (Berne), à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle.

Bureau de Vevey

Rectification.
Société Immobilière de la Rue du Léman N° 8 Vevey, s. à r. l., à Vevey (FOSC. du 2 avril 1951, N° 75, page 793). Teneur exacte de la raison sociale.

9 avril 1951. Grains, farines, etc.
R. von Gunten, à Vevey, grains et farines, etc. (FOSC. du 31 mars 1947, N° 75). Le titulaire confère la procuration individuelle à Otto Walti, de Dürrenäsch (Argovie), à Corseaux.

9 avril 1951.
Société Immobilière de Territet, à Montreux - Les Planches, société anonyme (FOSC. du 17 juillet 1947, N° 164). Robert Maron, de Berlingen (Thurgovie), aux Planches-Montreux, est nommé administrateur, signant collectivement avec un autre administrateur.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

9 avril 1951. Matériaux de construction, articles pour l'agriculture, la viticulture, etc.
Gétaz, Romang, Ecoffey S. A., succursale de Sion. La société anonyme «Gétaz, Romang, Ecoffey S. A.», à Lausanne, ayant pour objet: a) la reprise, la constitution et la continuation des maisons de commerce Gétaz et Romang, à Vevey, et Alfred Ecoffey, à Lausanne; b) la fabrication et le commerce des matériaux de construction et des articles concernant l'agriculture et la viticulture, ainsi que le commerce d'autres articles, notamment le commerce des bois, le commerce des appareils sanitaires et de la robinetterie, le commerce et la pose des carrelages et revêtements, inscrite sur le Registre du commerce de Lausanne le 28 juillet 1916 (dernière publication FOSC. du 5 avril 1951, page 824), a, suivant décision de son conseil d'administration du 9 mars 1951, donné à l'agence de Sion le caractère d'une succursale. La succursale est engagée soit par les signatures individuelles d'Edouard Gétaz, de La Tour-de-Peilz, à Vevey, administrateur-délégué, et de Pierre Bovon, de La Tour-de-Peilz et Château-d'Oex, à La Tour-de-Peilz, directeur technique, soit par les signatures collectives à deux des fondés de pouvoir Charles Goerlitzer, de Lausanne, à Vevey, Armand Bovon, de Château-d'Oex et La Tour-de-Peilz, à Vevey, et Walter Jeker, de Büsserach (Soleure), à Sion, ce dernier nommé gérant de la succursale. Bureaux: Ste-Marguerite.

Genf — Genève — Ginevra

6 avril 1951.
Fabrication d'horlogerie, R. Guggenheim-Kurtz, à Genève, fabrication et commerce de montre ancre, plus particulièrement des montres portant la marque «Precy» (FOSC. du 30 novembre 1950, page 3077). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation, avec actif et passif, suivant bilan au 31 octobre 1950, à la société «Precy Watch Factory S. à r. l.», à Genève, ci-après inscrite.

6 avril 1951.
Precy Watch Factory S. à r. l., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 20 mars 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet la fabrication et la vente de tous produits d'horlogerie et bijouterie, notamment des montres marque «Precy». La société acquiert, avec actif et passif, pour le prix de 10 100 fr., l'entreprise exploitée à Genève, sous la raison «Fabrication d'horlogerie R. Guggenheim-Kurtz», suivant bilan au 31 octobre 1950, présentant un actif de 59 889 fr. 60 (caisse, dépôts, goodwill, marchandises, petite caisse), et un passif de 49 789 fr. 60 (créanciers), soit un actif net de 10 100. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Fabrication d'horlogerie R. Guggenheim-Kurtz», avec effet rétroactif au 1er novembre 1950. Le capital social est de 60 000 fr. Les associés sont: Raymond Guggenheim, de Lengnau (Argovie), à Genève, pour une part de 30 000 fr., et Henriette Arœsti née Melich, de et à Genève, pour une part de 30 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Raymond Guggenheim (susqualifié) a été désigné en qualité de gérant, avec signature individuelle. Procuration individuelle est conférée à l'associée Henriette Arœsti-Melich (susqualifiée). Locaux: place Longemalle 7.

7 avril 1951. Produits du bois, cellulose, fibres textiles, textiles.
P. Rutz, à Genève, commerce, représentation, importation et exportation de produits du bois, cellulose, fibres textiles et textiles en général (FOSC. du 14 septembre 1950, page 2355). Bureau actuel: boulevard des Tranchées 44.

7 avril 1951. Papeterie, bijouterie, jouets, maroquinerie, produits textiles.
Pajoma S.A., à Genève, représentation, achat et vente de tous articles de papeterie, bijouterie, jouets, maroquinerie et produits textiles, etc. (FOSC. du 14 juillet 1947, page 1963). L'administrateur Jean Babel est maintenant domicilié à Genève.

7 avril 1951.
Ermeco, Société anonyme Robert Metzger & Cie, Transports internationaux et location de Wagons spéciaux, à Genève (FOSC. du 20 avril 1950, page 1022). La procuration collective conférée à Joseph Mérat est radiée.

7 avril 1951.
C. Sylvant, Société Anonyme, Minoterie de Carouge, à Carouge (FOSC. du 22 mars 1950, page 774). Edouard Babel, de et à Veyrier; Richard Dupraz, de Blonay (Vaud), à Genève; Georges Magnenat, de Vaulion (Vaud), à Genève; Jean Perdrix, de Champagne (Vaud), à Morges (Vaud); Gilbert Portier, de et à Genève et Ernest Winkelmann, de Wileroltigen (Berne), à Carouge, ont été nommés membres du conseil d'administration, sans droit à la signature. Les administrateurs Jean Bohrer; Georges-André Courvoisier; Louis-Alexis Curchod; Charles Günthard; Gottlieb Gysi et Bernard Perrin, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

7 avril 1951.
Société Immobilière Chemin Neuf, Lettre A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 février 1951, page 401). André Galliand, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement de François Barde, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: place Longemalle 7 (bureaux de la Régie Immobilière S.A.).

7 avril 1951.
Editions Labor et Fides, au Grand-Lancy, commune de Lancy, société coopérative (FOSC. du 8 octobre 1947, page 2950). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Jacques de Senarclens, président, de et à Genève; Raymond Perrot, secrétaire, de Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), à Chambésy, commune de Pregny; Adolphe Des Gouttes (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), et Frédéric Klein (inscrit). La société est engagée par la signature collective du président et d'un autre administrateur. L'administrateur et directeur Théophile Geisendorf et les administrateurs Emile-Henri Berthoud, Jean Kocher et Charles-Henri Durand dit Durand-Pallot sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Aktiengesellschaft der Parfumerie Bourjois, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Aktiengesellschaft der Parfumerie Bourjois, in Zürich, hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 7. April 1951 die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 500 000 auf Fr. 100 000 durch Vernichtung von 137 Aktien zu nom. Fr. 1000 und Rückkauf in bar zum Nominalwert von Fr. 1000 von weiteren 263 Aktien beschlossen. Sie gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Artikel 733 OR bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitz der Gesellschaft, in Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 110³)

Zürich, 7. April 1951. **Der Verwaltungsrat.**

Aktiengesellschaft Vato, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 743 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. April 1951 ist die Gesellschaft in Liquidation getreten. Hievon wird den Gläubigern Kenntnis gegeben mit der Aufforderung, ihre Ansprüche bei der Gesellschaft anzumelden. (AA. 108²)

Zug, 10. April 1951. **Der Liquidator.**

Motor-Columbus AG. für elektrische Unternehmungen, Baden

Quartalsbilanz auf den 31. März 1951

(Veröffentlichung gemäss Vorschrift von Artikel 6 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen)

Aktiven

		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben		297 219	20
Bankendebitoren auf Sicht		6 312 232	85
Andere Bankendebitoren		172 722	30
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		658 265	70
Feste Vorschüsse und Darlehen		146 932	85
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:			
Aktien	Fr. 80 656 452.90		
Obligationen	» 2 423 124.70	83 079 577	60
Verwaltungsgebäude		350 000	—
Andere Liegenschaften		210 000	—
Sonstige Aktiven		1 281 040	30
		92 507 990	80

Passiven

	Fr.	Rp.
Kreditoren auf Sicht	2 386 845	85
Kreditoren auf Zeit	4 495 050	80
Obligationenanleihen	14 495 000	—
Sonstige Passiven	2 461 803	70
Grundkapital	55 250 100	—
Allgemeiner Reservefonds	11 620 000	—
Gewinnvortrag vom Vorjahr	1 799 190	45
(B 19)	92 507 990	80

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Eine gute Stenotypistin

freut sich über sauber geschriebene Briefe. Sie selbst als Chef achten sorgsam darauf, denn Ihre Briefe sind die Visitkarte Ihrer Firma. Wenn Sie in Ihrem Betrieb Ihre Schreibmaschinen mit Carfa-Farbbändern versehen, sind Sie gut versorgt und Ihre Stenotypistin wird es Ihnen danken. Das Carfa-Farbband ist richtig farbdurchtränkt und doch nicht schmierend, es schreibt sich gut mit ihm !

CARFA Farbbänder

Carfa-Maco, das ausgiebige Baumwollband, Carfa-Silco, das hochwertige Seidenband, für sämtliche Schreib-, Rechnungs-, Buchungs- und Spezialmaschinen, in allen Grössen und Farben.

Bezug durch die Fachgeschäfte.

Carfa A.G. Zürich

CARFA

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Nouvelle réglementation de l'importation et de l'exportation des marchandises ainsi que des paiements

Les textes publiés dans le N° 118 de la FOSC. du 23 mai 1950 (orientation, 15 arrêtés et ordonnances, ainsi que la liste des banques agréées) ont été réunis en une brochure de 32 pages. En outre, depuis le 10 juillet 1950, ces textes ont été complétés par un A.C.F. du 1er décembre 1950 et 7 ordonnances datées respectivement des 10 juillet, 21 novembre, 11 et 18 décembre 1950, 20 février et 8 mars 1951. Prix de la brochure, y compris les 7 textes complémentaires: **1 fr. 40** (frais inclus).

En versant préalablement ce montant à notre compte de chèques postaux **III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne,** on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

PATENTE • Modelle • Muster • Marken usw. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Echanges commerciaux et trafic des paiements avec l'Allemagne occidentale

Les textes publiés dans le N° 27 de la Feuille officielle suisse du commerce du 2 février 1951 (communiqué, accord commercial avec annexe A concernant les importations de Suisse en Allemagne occidentale et annexe B concernant les importations d'Allemagne occidentale en Suisse, ainsi que le protocole relatif ou trafic des paiements) ont été réunis en un **tirage à part. Prix: 45 centimes,** frais compris (format A 5, 12 pages).

Envoi contre versement préalable au **compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

N. B. Les tirages en langue italienne peuvent être commandés aux mêmes conditions.

Angesehene Firma der

pharm. Branche

mit eigener

Fabrikationsfirma in Belgien

sucht Verbindung mit schweizerischen Unternehmen, welche ihre Präparate ganz oder teilweise in Belgien herstellen möchten.

Nähere Angaben unter Chiffre D 9944 Y an Publicitas Bern.

SPORT AG. Apparatefabrik, Biel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 25. April 1951, um 15 Uhr, im Restaurant «Rawyler», Nidaugasse 1 (I. Stock), Biel

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Juni 1950.
2. Entgegennahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1950. Bericht der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1950 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 14. April 1951 an auf unserem Bureau zuhanden der Aktionäre zur Einsicht auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes durch die Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, die Schweizerische Volksbank in Biel, die Schweizerische Kreditanstalt in Bern sowie durch die Gesellschaft selber bis zum 23. April 1951 verabfolgt. U 17

Biel, den 6. April 1951. **Der Verwaltungsrat.**

BANQUE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT, LUCENS

MM. les Actionnaires sont convoqués en

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

le lundi 23 avril 1951, à 18 h. 30, à la Maison de Ville, à Lucens, avec l'ordre du jour suivant: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de MM. les Actionnaires au siège de l'établissement. Les cartes d'admission seront délivrées, sur présentation des actions, au bureau de l'établissement jusqu'au vendredi 20 avril 1951, à 16 heures. **Le Conseil d'administration.**

Vereinigte Mineralwasserfabriken Bern AG. in Bern

40 ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 26. April 1951, 11 Uhr 30, im Hotel «Bellevue Palace», 1. Stock

TRAKTANDEN:

1. Berichterstattung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1950.
2. Vorlage der Jahresrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen:
   a) des Verwaltungsrates;
   b) der Kontrollstelle.
5. Statutenänderung (Umwandlung der Inhaber- in Namenaktien).
6. Diverses. 275

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor Abhaltung der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft, Chutzenstrasse 8, zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Bern, den 13. April 1951. **Der Verwaltungsrat.**

NEGOCITAS S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

ponr le mercredi 25 avril 1951, à 11 heures, au siège de la société, à Genève, rue des Buis 2, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société.

Genève, le 9 avril 1951. **Le conseil d'administration.**

Skilift und Sesselbahn Schwarzsee AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zur **ordentlichen Generalversammlung auf Samstag, 28. April 1951, um 15 Uhr, im Hotel «Du Lac», Schwarzsee,** eingeladen.

TRAKTANDA:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 20. Mai 1950.
2. Bericht über das Geschäftsjahr 1950.
3. Rechnungsablage per 31. Dezember 1950, Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der verantwortlichen Organe.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Verschiedenes. F 13

Die Eintrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder eines Depotscheines der Bank, bei welcher sie hinterlegt sind, vor 14 Uhr 45 am Ort der Versammlung bezogen werden. Bilanz-, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und die Vorschläge des Verwaltungsrates zur Gewinnverwendung liegen auf dem Bureau der Sparkasse des Sensebezirks in Tafers zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

Auch die **Briefnormalien**

sind enthalten in unserer neuen Couvertformat-Tabelle. Sie gibt Aufschluss über Formate, Façons, Normen usw. und entpuppt sich als wertvoller Ratgeber für alle Couvert- und Drucksachen-Besteller. Kostenfreie Zustellung bei Verwendung des untenstehenden Coupons.

Schaller & Co. AG., Couvertfabrik
Zürich 5, Heinrichstr. 147, Tel. (051) 23 27 62

An die Couvertfabrik SCHALLER & CO. A.-G. COUPON
Postfach Zürich 23

Um kostenfreie Zustellung Ihrer Couvertformat-Tabelle ersucht

Name oder Firmastempel: .....

Ort und Strasse: .....

SAVERMA, S.A. Vermicellerie et Maïserie, Martigny-Ville

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

lundi 23 avril 1951, à 15 heures, à l'Hôtel Kluser, à Martigny-Ville.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et de l'office de contrôle sur l'exercice 1950.
2° Approbation des comptes de l'exercice 1950 et décharge aux organes responsables.
3° Nomination d'administrateurs et de l'office de contrôle.

Messieurs les actionnaires peuvent, dès le 13 avril 1951, prendre connaissance du rapport de gestion, du bilan et du compte de profits et pertes, ainsi que du rapport de l'office de contrôle, aux guichets de la Banque de Martigny, Closuit & Cie, S.A., à Martigny-Ville. Les cartes d'admission à cette assemblée pourront être retirées aux guichets de dite banque contre présentation des titres ou d'un certificat de dépôt en banque jusqu'au 23 avril 1951 à midi.

Martigny, le 12 avril 1951. **Le conseil d'administration.**

SAVERMA, S.A. Vermicellerie et Maïserie, Martigny-Ville

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

lundi 23 avril 1951, à 16 heures, à l'Hôtel Kluser, à Martigny-Ville.

Ordre du jour:

1° Réduction du capital social de 300 000 fr. à 115 000 fr. par la diminution de la valeur nominale des 1700 actions privilégiées de 100 fr. à 60 fr. et de celle des 13 000 actions ordinaires de 10 fr. à 1 fr.
2° Augmentation du capital social de 115 000 fr. à 300 040 fr. par l'émission de 1542 actions privilégiées de 120 fr. nominal. Groupement de 2 actions privilégiées anciennes réduites à 60 fr. en 1 action de 120 fr.
3° Constatation de la libération des nouvelles actions privilégiées émises selon chiffre 2 ci-dessus.
4° Révision des articles 5, 9, 29 et 31 des statuts.

Messieurs les actionnaires peuvent prendre connaissance aux guichets de la Banque de Martigny, Closuit & Cie, S.A., à Martigny-Ville: a) du rapport du conseil d'administration relatif à la diminution et à l'augmentation du capital social; b) de la nouvelle rédaction des articles des statuts; c) des conditions d'émission des nouvelles actions. Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées aux guichets de dite banque contre présentation des titres ou d'un certificat de dépôt en banque jusqu'au 23 avril à midi.

Martigny, le 12 avril 1951. **Le conseil d'administration.**

EMISSION
d'un
Emprunt 3% Société Electrique des Forces de l'Aubonne 1951
de 1 400 000 fr.

destiné au remboursement des comptes de crédit de construction autorisés par l'assemblée générale des actionnaires du 27 avril 1948.

Conditions de l'**emprunt**: Intérêt 3% l'an; coupons semestriels aux 1er mai et 1er novembre; jouissance 1er mai 1951. Titres de 1000 fr. au porteur. L'emprunt sera remboursable au pair, sans dénonciation préalable, le 1er mai 1969. Faculté pour la Société de rembourser par anticipation tout ou partie de l'emprunt dès le 1er mai 1963 et ultérieurement à toute échéance de coupons, moyennant préavis de trois mois. Amortissements annuels de 50 000 fr. au minimum à 120 000 fr. au maximum dès et y compris le 1er mai 1956. Cotation à la Bourse de Lausanne.

PRIX D'EMISSION: 100%
plus 0,60% demi-timbre fédéral sur les obligations.

Les souscriptions contre espèces seront reçues sans frais

du 12 au 19 avril 1951, à midi,

à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et dans ses agences, et auprès des banques du canton qui tiennent à disposition des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de souscription.

Banque Cantonale Vaudoise.

Société immobilière de la Rue de Lausanne S.A., à Vevey

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mardi 17 avril 1951, à 10 h. 30, à Vevey, au Restaurant du Château, avec l'ordre du jour suivant:

1° Opérations statutaires.
2° Propositions individuelles.

Les comptes et le bilan ainsi que les rapports seront à la disposition de Messieurs les actionnaires du 8 au 17 avril 1951 à l'Union de Banques Suisses à Vevey, qui délivrera jusqu'au 16 avril 1951 les cartes d'admission à l'assemblée générale, sur justification de la propriété des actions.

Vevey, le 28 mars 1951. Le conseil d'administration.

Communes fribourgeoises et navigation
Emprunt à primes de 3 000 000 de francs de 1887

Cent vingt-neuvième tirage au sort

opéré le 31 mars 1951 des obligations remboursables au 20 JANVIER 1952

Obligations sorties et remboursables à 50 fr. avec ou sans primes, plus l'intérêt différé de 97 fr. 50.

Nos	Primes	Nos	Primes	Nos	Primes	Nos	Primes	Nos	Primes
168	147.50	11662	147.50	24376	147.50	36189	147.50	48552	147.50
172	147.50	11713	147.50	24436	147.50	36317	147.50	48554	147.50
253	147.50	11736	147.50	24904	147.50	36424	147.50	48721	147.50
428	147.50	11738	147.50	25097	147.50	36446	147.50	49080	147.50
734	147.50	11944	147.50	25365	147.50	36522	147.50	49615	147.50
834	147.50	12077	147.50	25377	147.50	36812	147.50	49999	147.50
986	147.50	12091	147.50	25434	147.50	36886	147.50	50112	147.50
1725	147.50	12117	147.50	26135	147.50	37098	147.50	50192	147.50
1951	147.50	12175	147.50	26151	147.50	37132	147.50	50196	147.50
2085	147.50	12332	147.50	26167	147.50	37221	147.50	50492	147.50
2135	147.50	12503	147.50	26389	147.50	37536	147.50	50564	147.50
2366	147.50	12784	147.50	26606	147.50	37605	147.50	50587	147.50
2568	147.50	13530	147.50	26616	147.50	37632	147.50	50836	147.50
2615	147.50	13581	147.50	26758	147.50	38051	147.50	51597	147.50
2727	147.50	13585	147.50	26817	147.50	38143	147.50	51952	147.50
2819	547.50	14056	147.50	27029	147.50	38153	147.50	52266	147.50
3169	147.50	14203	147.50	27182	147.50	38366	147.50	52545	147.50
3200	147.50	14375	147.50	27209	147.50	38646	147.50	53261	147.50
3425	147.50	14384	147.50	27372	147.50	38647	147.50	53277	147.50
3709	147.50	14571	147.50	27539	147.50	38659	147.50	53518	147.50
3757	147.50	14737	147.50	27608	147.50	38667	147.50	54105	147.50
3911	147.50	15324	147.50	28092	147.50	38693	147.50	54337	147.50
4025	147.50	15352	147.50	28175	147.50	39302	147.50	54360	147.50
4040	147.50	15358	147.50	28296	147.50	39572	147.50	54475	147.50
4073	147.50	15438	147.50	28299	147.50	39890	147.50	54493	147.50
4448	147.50	15597	147.50	28409	147.50	39986	147.50	54610	147.50
4474	147.50	16228	147.50	28427	147.50	40018	147.50	54613	147.50
4498	147.50	16308	147.50	28455	147.50	40367	147.50	54636	547.50
4596	147.50	16637	147.50	29040	547.50	40381	147.50	54940	147.50
4694	147.50	16987	147.50	29271	147.50	41356	147.50	54966	147.50
4734	147.50	17055	147.50	29581	147.50	41361	147.50	55045	147.50
4882	147.50	17077	147.50	29678	547.50	41637	147.50	55298	147.50
4987	147.50	17313	147.50	30056	147.50	41672	147.50	55388	147.50
5176	147.50	17592	147.50	30157	147.50	41728	147.50	55442	547.50
5634	147.50	17669	147.50	30282	147.50	42232	147.50	55784	147.50
5990	147.50	17800	147.50	30358	147.50	42457	147.50	55785	147.50
6304	147.50	18304	147.50	30380	147.50	42892	147.50	55804	147.50
6329	147.50	18520	147.50	30949	147.50	43113	147.50	56068	147.50
6509	147.50	18543	147.50	31476	147.50	44058	147.50	56733	147.50
7085	147.50	18602	147.50	31524	147.50	44126	147.50	56956	147.50
7216	147.50	18623	147.50	31596	147.50	44157	147.50	57023	5147.50
7333	147.50	18695	147.50	31598	547.50	44173	147.50	57301	147.50
7340	147.50	18745	147.50	31789	147.50	44268	147.50	57385	147.50
7388	147.50	18789	147.50	32137	147.50	44917	147.50	57504	147.50
7727	147.50	19231	147.50	32536	147.50	45058	147.50	57521	147.50
7776	147.50	19242	147.50	33082	147.50	45147	147.50	57528	147.50
7838	147.50	19736	147.50	33096	147.50	45255	147.50	57600	147.50
8055	147.50	19955	147.50	33126	147.50	45372	147.50	57610	147.50
8109	147.50	20812	147.50	33686	147.50	45477	147.50	57643	147.50
8552	147.50	21552	147.50	33706	147.50	45605	147.50	58140	147.50
8760	147.50	21603	147.50	34330	547.50	45729	147.50	58281	147.50
9004	147.50	22376	147.50	34431	147.50	45966	147.50	58405	147.50
9150	147.50	22461	547.50	34746	147.50	46123	147.50	58406	147.50
9611	147.50	22545	147.50	34854	147.50	46827	147.50	58427	147.50
9719	147.50	22675	147.50	35035	147.50	46898	147.50	58493	147.50
10034	147.50	22863	147.50	35036	147.50	47077	147.50	58589	147.50
10100	147.50	22996	147.50	35381	147.50	47292	147.50	58683	147.50
10378	147.50	23017	147.50	35394	147.50	47494	147.50	58997	147.50
10478	147.50	23108	147.50	35743	547.50	47600	147.50	59829	147.50
10564	147.50	23396	147.50	35864	147.50	47719	147.50	59832	147.50
10820	147.50	23461	147.50	35891	147.50	47795	147.50	59896	147.50
11184	147.50	23815	147.50	35929	147.50	47918	147.50	59917	147.50
11558	147.50	23962	147.50	36025	147.50	47995	547.50	59963	147.50
11581	147.50	24334	147.50	36154	147.50	47999	147.50	59979	147.50

On peut s'abonner, auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg, à la présente liste. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse, payables en timbres-poste ou par versement sur notre compte chèque postal IIa 49, en indiquant la destination, et à 2 fr. 50 pour l'étranger, payables en francs suisses.

Fribourg, le 31 mars 1951. BANQUE DE L'ETAT DE FRIBOURG.

Rheintalische Gas-Gesellschaft St. Margrethen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 19. April 1951, um 15 Uhr 30, im Hotel «Linde» in St. Margrethen

Tagesordnung:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1950, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Allgemeine Umfrage. G 63

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates betreffend die Gewinn- und Verlustrechnung, liegen ab 6. April 1951 am Sitze der Gesellschaft in St. Margrethen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Behufs Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis 14. April 1951 inkl. gegen Empfangsschein zu deponieren; in St. Margrethen: am Sitze der Gesellschaft; in Basel und Zürich: beim Schweiz. Bankverein; in St. Gallen: beim Schweiz. Bankverein und beim Bankhaus Wegelin & Co.

Unmittelbar nach der Generalversammlung können die Titel gegen Rückgabe des Empfangsscheines wieder bezogen werden.

St. Margrethen, den 20. März 1951. **Der Verwaltungsrat.**

KURHAUS SONN-MATT AG., LUZERN

Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 28. April 1951, 16 Uhr, im Kurhaus

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 26. April 1950 und der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Juli 1950.
2. Abnahme des Jahresberichts pro 1950.
3. Statutenänderung (§ 34).
4. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz pro 1950, sowie Entgegennahme des Berichts der Kontrollstelle.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle. Lz 62

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 17. April 1951 ab im Kurhaus zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Abgabe der Aktiennummern bis spätestens den 24. April 1951 vom Bureau des Kurhauses zu beziehen.

Luzern, den 10. April 1951. **Der Verwaltungsrat.**

Compania Italo-Argentina de Electricidad Sociedad Anonima. Gesetzliches Domizil: San José 180, Buenos Aires

Autorisiertes Aktienkapital m$n 200,000,000 wovon m$n 100,000,000 ausgegeben und einbezahlt

Oeffentliches Angebot

für 400 000 auf den Inhaber lautende Stammaktien (2. Serie) von je m$n 100.— nom.

Diese Aktien werden dem Publikum zur Zeichnung zu pari, d. h. zum Preise von m$n 100.— pro Titel, angeboten. Der Zeichnungspreis ist wie folgt zu bezahlen:

Die Hälfte sofort bei der Zeichnung und der Rest 60 Tage nach Schluss der Zeichnungsfrist.

Die Zeichnungsfrist läuft vom 16. April bis zum 25. April 1951 einschliesslich.

Die neuen Aktien sind für das Geschäftsjahr 1951 dividendenberechtigt.

Die gegenwärtigen Aktionäre haben ein Vorzugszeichnungsrecht im Verhältnis von einer neuen Aktie auf je 2 ½ alte Aktien (Art. 7 der Statuten). Dieses Bezugsrecht ist gegen den Coupon Nr. 66 auszuüben.

Falls die eingegangenen Anmeldungen den Totalbetrag der angebotenen Aktien übersteigen sollten, werden zuerst die auf Grund des Bezugsrechtes gezeichneten Aktien berücksichtigt, und die Zuteilung der alsdann noch verfügbaren Anzahl Titel erfolgt im Verhältnis zu sämtlichen freien Zeichnungen, sowohl der seitens der Nichtaktionäre als auch der seitens der Aktionäre ausserhalb ihres Bezugsrechtes eingereichten Subskriptionen.

Der Betrag der ersten Einzahlung von 50% auf den freien Zeichnungen wird von der die Zeichnung entgegennehmenden Bank bis zur Vornahme der effektiven Zuteilung seitens der Gesellschaft zurückbehalten; der eventuell zuviel einbezahlte Betrag wird dem Zeichner wieder zur Verfügung gestellt werden.

Die Handelsbörse von Buenos Aires hat mit der Zustimmung der Wertschriftenkommission des Banco Central die Kotierung der neuen Aktien genehmigt.

Die Zulassung zum Handel und zur Kotierung der neuen Aktien an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Bern und Lausanne wird nachgesucht werden.

Auskünfte über die Gesellschaft

Diese Ausgabe erfolgt zum Zwecke der Durchführung der «von den öffentlichen Diensten verlangten Erweiterung, die der Gesellschaft obliegt» gemäss den Bestimmungen von Art. 3 des Dekretes der argentinischen Regierung Nr. 15 857 vom 7. Juli 1949.

Um den dringenden Begehren der Kundschaft, hauptsächlich der Industriekreise, entsprechen zu können, ist vorerst folgendes Erweiterungsprogramm mit Zustimmung der Behörden aufgestellt worden und befindet sich gegenwärtig in Ausführung:

— Neue Generatoren in den Kraftwerken mit einem Total von 125,000 kVA, wodurch die totale Leistung der Kraftwerke der Gesellschaft auf 315,000 kVA erhöht wird. Die neuen Maschinen werden gegenwärtig montiert, und drei davon mit einer totalen Leistung von 45,000 kVA sind in den ersten Monaten des laufenden Jahres in Betrieb genommen worden.

— Entsprechende Erhöhung der Leistung der Nebenzentralen, Transformatorenstationen und Erweiterung der Hoch- und Niederspannungsleitungen.

Von der Gesellschaft für die letzten Geschäftsjahre erklärte Dividenden:

1935 bis und mit 1943	je m$n	7.—
1944 und 1945	je m$n	7.80
1946 bis und mit 1948	je m$n	7.40
1949	m$n	7.80
1950 (Vorschlag des Verwaltungsrates an die Generalversammlung vom 26. April 1951)	m$n	8.—

Bilanz per 31. Dezember 1949

Aktiven		m$n
Immobilien und Anlagen		205,249,312.55
Mobiliar und Werkzeug	3,203,473.95	
Amortisationen	2,059,007.83	1,144,466.12
Transportmittel und Zubehör	1,523,538.72	
Amortisationen	1,014,299.66	509,239.06
Maschinen, Apparate usw.	649,099.91	
Amortisationen	481,663.10	167,436.81
Erweiterungsbauten		6,922,970.44
Kassa und Bankguthaben		4,817,423.29
Verschiedene Aktiven: Brennstoffvorräte, Forderungen für Strombezug usw.		64,127,871.66
Transitorische Aktiven		7,652,330.13
Compte d'Ordre		746,699.14
		291,337,749.20

Passiven		m$n
Voll einbezahltes Aktienkapital		100,000,000.—
Gesetzlicher Reservefonds		9,552,557.27
Allgemeiner Reservefonds		2,000,000.—
Erneuerungs- und Amortisationsfonds		105,681,643.94
Kreditoren und Wechsel		27,033,002.86
Transitorische Passiven: Verschiedenes	23,719,857.96	
Transitorische Passiven: Rückstellungen	11,897,301.62	35,617,159.58
Gewinn des Jahres 1949		9,842,777.78
Gewinnvortrag vom Vorjahr		863,908.63
Compte d'Ordre		746,699.14
		291,337,749.20

Gewinn- und Verlustrechnung pro 1949

Soll		m$n
Rückstellungen für dubiose Debitoren und vertragliche Verpflichtungen		3,600,000.—
Einlagen in den Erneuerungs- und Amortisationsfonds		4,972,871.82
Amortisationen		309,576.02
Abschreibungen auf Material		300,282.89
Verwaltungskosten und Verschiedenes		20,668,936.22
Steuern		7,136,465.48
Gewinn	9,842,777.78	
Gewinnvortrag von 1948	863,908.63	10,706,686.41
		47,694,818.84

Haben	m$n
Gewinnvortrag vom Jahre 1948	863,908.63
Bruttoertrag	45 183,195.35
Verschiedene Erträgnisse	270,276.79
Zinsen, Kommissionen usw.	1,111,495.48
Wertschriftenerträgnisse	265,942.59
	47,694,818.84

Zeichnung

Zeichnungen werden in Buenos Aires am Sitze der Gesellschaft und von folgenden Banken entgegengenommen:

Banco de Italia y Rio de la Plata
Banco Italo Belga
Banco Frances e Italiano para la America del Sud
Nuevo Banco Italiano
Banco de la Nacion Argentina
Banco de la Provincia de Buenos Aires
Banco de Londres y America del Sud
Société Générale

In der Schweiz können sich die Zeichner an folgende Banken wenden:

Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
} sowie bei ihren Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen in der Schweiz
A.G. Leu & Co., Zürich
Banca Unione di Credito, Lugano
Herren A. Sarasin & Cie., Basel
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich
Herren Pictet & Cie., Genf.

Die Anrechtscoupons Nr. 66 müssen mit Affidavits A XXIII oder A XVI versehen sein.

Die Zahlung der neuen Aktien kann in Schweizer Franken zum Umrechnungskurse des freien Marktes in Buenos Aires erfolgen, und derart gezeichnete Aktien können nach der Schweiz ausgeführt werden. Ausserdem ist für die Liberierung der Aktien die Verwendung von Pesosguthaben auf nicht transferierbaren Rechnungen, von anderen in Argentinien blockierten Pesos und der bei der Cia. Italo-Argentina de Electricidad S.A. vorhandenen Mittel für die Dividenden, deren Zahlung noch in der Schwebe ist, möglich. In diesen letzteren Fällen müssen die Aktien in Argentinien deponiert bleiben und unterliegen den jeweils gültigen Bestimmungen.

Die neuen Aktien können mit dem schweizerischen Affidavit A XXIII versehen werden, sofern sie in der Vorzugszeichnung auf Grund von Bezugsrechtscoupons mit A XXIII bezogen wurden oder aus der freien Zeichnung von Personen stammen, welche die Bedingungen des Affidavits A XXIII erfüllen, in beiden Fällen überdies unter der Voraussetzung, dass die Liberierung gegen Schweizer Franken im gebundenen Zahlungsverkehr erfolgte — wofür die vorgenannten Schweizer Banken sorgen werden — oder unter Verwendung von schweizerischen Pesosguthaben, welche den Bestimmungen des Affidavits A XXIII entsprechen.

Der Transfer in Schweizer Franken der künftigen Dividenden auf den neuen Aktien, die den Bedingungen des Affidavits A XXIII entsprechen, richtet sich sowohl für die nach der Schweiz ausgeführten als auch die in Argentinien deponierten Stücke nach den jeweils geltenden Bestimmungen des Zahlungsabkommens zwischen Argentinien und der Schweiz sowie nach den Vorschriften der Zirkulare Nrn. 1312, 1318 und 1406 vom 28. August, 5. September 1950 und 15. März 1951 des Banco Central de la Republica Argentina.

Die eidgenössische Couponssteuer auf den neuen Aktien wird durch die Gesellschaft durch eine Pauschalzahlung abgelöst. Der eidgenössische Titelstempel zum Satze von Fr. —.60 pro neue Aktie ist von den in der Schweiz wohnhaften Zeichnern zu entrichten.

COMPANIA ITALO-ARGENTINA DE ELECTRICIDAD
Sociedad Anonima

Q 122

Gradine Holding AG., Luzern

Die erste ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Dezember 1950 war infolge ungenügender Teilnahme der Aktionäre nicht beschlussfähig. Die Herren Aktionäre werden anmit gemäss Artikel 23 der Statuten zu einer

zweiten ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Donnerstag, den 26. April 1951, 17 Uhr, Adligenswilerstrasse 6, Luzern.

TRAKTANDEN:

1. Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 192 000 auf Fr. 96 000 durch entsprechende Kapital-Rückerstattung an die Aktionäre, teils in Wertschriften aus dem Portefeuille der Gesellschaft, teils in bar, gemäss Vorschlag des Verwaltungsrates.
2. Aenderung von Artikel 6 der Statuten betreffend die Höhe des Aktienkapitals.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz (Bankbescheinigung oder Deponierung der Aktien bei der Gesellschaft) bis spätestens den 23. April 1951 im Domizil der Gesellschaft (Adligenswilerstrasse 6, Luzern) bezogen werden. Lz 59

Luzern, 9. April 1951. Der Verwaltungsrat.

Compagnie genevoise des colonies suisses de SETIF

Messieurs les actionnaires sont convoqués en ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE le lundi 23 avril 1951, à 15 heures, à la Chambre de commerce de Genève, rue Petitot 8, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Délibération et votation sur ces deux rapports.
4° Nomination de trois administrateurs.
5° Nomination de deux contrôleurs des comptes. X 112

Le bilan, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au bureau de la compagnie, rue Petitot 5.

Pour assister à l'assemblée générale, les actionnaires doivent présenter une carte d'admission qui leur sera délivrée contre dépôt de leurs titres au siège de la compagnie, rue Petitot 5, jusqu'au 20 avril 1951, à midi. Le conseil d'administration.

(Les bureaux de la compagnie, rue Petitot 5, sont ouverts de 9 h. à midi.)

Maschinenfabrik Cham AG., Cham

Dividendenzahlung

Gegen Einlieferung des Coupons Nr. 21 unserer Aktien kann die Dividende pro 1950 (brutto 5 ½%) ab heute

1. bei der Zuger Kantonalbank, in Zug
2. beim Schweizerischen Bankverein, in Zürich
3. bei der Gesellschaftskasse, in Cham

erhoben werden. Lz 60

Cham, den 9. April 1951. Der Verwaltungsrat.

AUTOS-IMPORT S.A.

Société Anonyme, à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 24 avril 1951, à 14 heures, en les bureaux de MM. Bourquin Frères et Beran, Société fiduciaire, Corraterie 26, à Genève, relativement à l'ordre du jour suivant:

1° Opérations relatives à l'approbation des comptes, du bilan et de l'extrait de profits et pertes au 31 décembre 1950 et à la décharge aux organes sociaux.
2° Nominations statutaires.

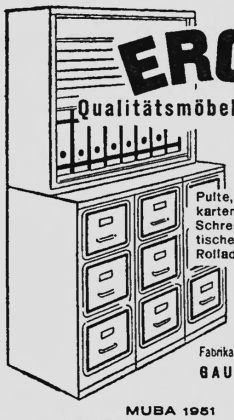
Le bilan et le compte de profits et pertes, arrêtés au 31 décembre 1950, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle, sont déposés chez Messieurs Bourquin Frères et Beran, Société Fiduciaire, Corraterie 26, à Genève, où ils peuvent être consultés par les actionnaires.

Pour le conseil d'administration: Léon Flory, président.

Ein schnittiger Wagen!

— hoffentlich halten Motor und Konstruktion, was die Karosserie verspricht. Auch Stahlmöbel mögen noch so schön gespritzt sein, Stabilität und Lebensdauer hangen von der Konstruktion ab.

Präzision und leichter, geräuschloser Gang der Auszüge, die Qualität der Kugellager, die Festigkeit und sorgfältige Verarbeitung des Materials geben den Ausschlag. ERGA-Stahlmöbel sind hier führend - und dazu sind sie formschön.



ERGA

Qualitätsmöbel aus Stahl

Pulte, Plan- und Lochkartenschränke, Schreibmaschinentische, Registratur- und Rolladenschränke.

Fabrikanten:
GAUGER & Co. AG.
Zürich

MUBA 1951
Stände 3721, 3781 und 3719
Halle X

Ein Blick sollte genügen . . .

um über jedes Konto oder ganze Kontengruppen Uebersicht zu gewinnen. Dann erst ist Ihre Buchhaltung so gegliedert, dass Sie zweckmässig und voll leistungsfähig ist.

Die pebe-Schnellsichtkartei bietet dem Buchhalter diese Erleichterung und was nicht minder wichtig ist: der Kartei entnommene Blätter werden **zwangsläufig** richtig versorgt. Unser ausführlicher Gratis-Prospekt orientiert Sie eingehend.

P. Baumer Frauenfeld

pebe

Geschäftsbücherfabrik Telephon (054) 7 24 51

MUBA-Stand Nr. 3733, Halle X

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel St.-Albananlage 1 — **Zürich** Talstrasse 80 — **Genf** Rue du Mont-Blanc 3 — **Lausanne** Place St-François 14 b

---

La titulaire du brevet suisse ci-après désire entrer en relation avec des industriels suisses en vue de l'exploitation de son invention

N° 249 479

du 27 juillet 1945 — «Appareil élévateur de liquides».

Prière d'adresser offres et propositions à l'Office des Brevets **A. BUGNION, rue de la Cité 20, GENÈVE,** qui les transmettra à qui de droit.

Zu verkaufen
in Luzern-Kastanienbaum

Bauland

mit Seeanstoss

Prachtvolle, sonnige Lage m. schönem Strand und Aussicht auf Berge. Einzigartige Gelegenheit. Die Abgabe erfolgt parzellenweise oder gesamthaft. — Auskunft durch:
G. Anliker & Co., Emmenbrücke LU
Telephon (041) 2 50 83

Stoff-Posten

Ich bin Käufer gegen bar

von reiner Seide, bedruckten Stoffen, Kunstseide, Baumwolle, Wollwaren usw. Interessiere mich auch für Reststücke oder grosse Lager. Kaufe 1. und 2. Wahl fehlerhafter Stoffe usw.

Eilofferten an **Maison des Lots, 5, rue Charles-Monnard, Lausanne.**

Zu verkaufen

2 Kniehebelpressen

zirka 100 Tonnen. Günstiger Preis. 1 Presse, gebraucht; 1 Presse, fabrikneu. Anfragen unter T 35250 Lz an Publicitas Luzern.

Exportstarke Firma sucht

zirka 400 000 Sperrmark

von Transitexporteuren mit Ueberseeverbindungen. Persönliche Besprechung zurzeit möglich. — Eilofferten unter Chiffre W 52676 Q an Publicitas Bern.

Agence en douane Bellegarde (Ain) offre agrément, ou travaillerait en

collaboration

avec maison de transport. Prix modiques. Ecrire sous chiffre PT 33726 L à Publicitas Lausanne.

Montreux Hôtel **EDEN**

100 L. - Bon hôtel-hôtel - E. Eberhard

Junger, initiativer Kaufmann fliegt demnächst nach den

USA

Uebernimmt noch einige Aufträge. Bevorzuge Vertretungen oder Lizenzgeschäfte. Jede gewünschte Kaution kann geleistet werden. Offerten unter Chiffre P 26585 On an Publicitas Aarau.

Leistungsfähige Buchdruckerei

empfiehlt sich für prompte Ausführung periodischer

Druckarbeiten

(Zeitungen, Zeitschriften, Broschüren usw.). Bureauräumlichkeiten können zur Verfügung gestellt werden.

Uto-Druck AG.
Seefeldstrasse 222
Zürich 8

Warenumsatzsteuer

(17. Auflage); Broschüre von 64 Seiten zum Preis von Fr. 1.-. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweiz. Handelsamtsblattes, Bern.

Büro-Offset-Druckmaschine

Sie war die Erste
und bleibt die Erste!

Während der **Schweizer Mustermesse** in Basel vom 7. bis 17. April 1951 zeigen wir in unsern Ausstellungsräumen an der

ELISABETHENSTRASSE 22

fortwährend die neuesten Modelle

GUHL & SCHEIBLER AG.

Elisabethenstr. 22 **BASEL** Tel. (061) 2 88 30

Compania Hispano-Americana de Electricidad (CHADE) S.A.

en Liquidation

Auslosung der 6% - Rentenbons

Am 26. April 1951, um 10 Uhr, wird am Sitze der Société d'Electricité (SODEC), avenue Monterey 6bis, Luxemburg, im Beisein von Herrn Tony Neumann, Notar, die Auslosung des nach Abzug der an der Börse zurückgekauften Titel verbleibenden Restes der 14 325 6%-Rentenbons vorgenommen, die gemäss den Emissionsbedingungen im Jahre 1951 getilgt werden müssen.

Diese Bekanntmachung erfolgt, um den Inhabern von Rentenbons die Möglichkeit zu geben, der Auslosung beizuwohnen, falls sie es wünschen. Die Liquidatoren.

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 20. April 1951, punkt 11 Uhr, im Savoy-Hotel Baur en Ville in Zürich

TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für 1950 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und das Direktorium.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Der Geschäftsbericht, nebst Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1950 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 7. April 1951 an zur Einsicht der Herren Aktionäre in unserem Geschäftslokal in Chippis bereit.

Die Aktionäre können Stimmberechtigungsausweise gegen Deponierung der Aktien am Sitze der Gesellschaft oder bei nachbenannten Banken, woselbst die Titel bis nach Abhaltung der Generalversammlung hinterlegt bleiben, bis spätestens 17. April 1951 beziehen. Nach diesem Datum werden Stimmkarten nicht mehr ausgegeben.

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich } und deren sämtliche Niederlassungen
Bank Hofmann AG., Zürich
Pictet & Co., Genf
Banque cantonale vaudoise, Lausanne.

Chippis, den 22. März 1951. **Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft:** der Verwaltungsrat.

Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire **le jeudi 26 avril 1951, à 11 heures, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, salle du Conseil général,** avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs; approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1950.
2° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
3° Nomination de deux contrôleurs et d'un suppléant.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs, sont, du 12 au 26 avril 1951, à la disposition des actionnaires, à la Banque cantonale vaudoise, Service des titres, à Lausanne.

Pendant la même période et à la dite banque, les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires sur présentation des titres. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle. L 76

La feuille de présence sera ouverte à 10 heures 30 et fermée à 11 heures.

Lausanne, le 5 avril 1951. **Le conseil d'administration.**